ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 22 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3896



Parce cu expedicion di Hillary a descubri cu China comunista tin raketnan

NIEUW DELHI, 21 nov. — E miembronan di e expedicion di Sir Edmund Hillary, cu ta buscando e homber di nieve horible den Himalaya, ta kere cu nan a discubri un cos muchu mas importante, esta cu China comunista tambe tin raketnan. E journalista britanico Desmond Boig, kende ta miembro di e expedicion a declara esei awe den un articulo di e corant indio „Statement".

Desmond Doig a sclrbi: „Riba dia 22 di oktober siet'or ora local, nos ta kere di tabata testigo di lansamentu di un raket, of un tentativa cu a fracasa, pa lansa un satelite.

Un obheto rondo y cu tabata duna lus, a aparece di repente na firmamentu riba e serunan cu ta aparta nos for di Tibet. Despues di algun seconde e obheto a cuminsa ta sacudl, pa despues dispace den espacio.

Pero e obheto a laga un „rabu" di stoom tras di dje, cu a keda visibel pa nos te despues di mei hora.

„Tambe Desmond a declara den su articulo, cu dos miembro di e expedicion cu ta especialistanan riba terreno di lansamentu di raketnan, tabata di opinion, cu nan a caba di mira un raket wordu lansa.

Segun e especialistanan aki, e lansamentu aki a tuma luga na un distancia di 160 km. for di nan, probablemente na un luga na Tibet".

Declaracion di Nehru

E ministro- presidente Indio, Nehru a informa awe den su parlamento, cu si ta posible India lo bombardea tur avion cu pasa ilegalmente over di su territorio. Ta dificil pa destrui avionnan cu viola territorio Indio, pero „nos lo hacicle sigur basta cu nos por".

Siman pasa infia a informa oficialmente cu avionnan Chines a viola territorio Indio 101 biaha den e 7 lunanan prome cu juni dje anja aki.

Ché Guevara a jega Peking

Mas o menos 5000 Chines a elogia e presidente di Banco Nacional di Cuba, Ernesto „Che" Guevara, ora cu el a yega na un recepcion cu a wordu duna na su honor na Peking. Ernesto „Che" Guevara ta lider di e mision economico Cubano cu ta bishitando China actualmente. Guevara tabatin un barba y un camisa di kakhi cu no tabata botona na garganta.

Guevara a tene un discurso dilanti di un auditorio grandi, entre cual tabatin e preme ministro di China Comunista, Chou en-Lai y e ministro di asuntonan exterior, Chen Yi, den cual el a declara, despues di a condena severamente e imperailismo di Estados Unidos, y e mandamentu di baporan di guera den Caribe, cu e revolucion Cubano lo sigi su caminda invencible apesar di tur e dificultadnan cu e encontra riba su caminda.

Guevara a termina su dicsurso cu e palabranan: „E amistad entre China comunista y Cuba lo keda existi mes tantu tempu cu Mount Everest".



Na robez ariba: John Kennedy na edad di 22 anja. Na drechi ariba oficial den marina. Kennedy dia 1 di december 1944 a ser decora como heroë di gera. Na robez abou: Kennedy na edad di 29 anja, un miembro prometedor di partido democratico.

Na drechi abou: John Kennedy dia el à keda elchi como president di Estados Unidos.

Sra. Kennedy: Na robez ariba: Jacqueline Kennedy durante nan fiesta di compromiso. Na drechi ariba: Un dia di paseo, cu cabel habri. Na robez abou: Jacqueline durante un baile di High Society na Paris. Na drechi abou: sra. Kennedy ayudando su esposo durante e campanja electoral pa presidente.

Partido liberal democratico Hapones a gana eleccion

TOKIO, 21 nov. — E partido liberal-democratico Hapones, partido di gobierno, a gana e eleccionnan general na Hapon ajera. Segun e resultado (no oficial ainda) e liberal-democraatnan a hanja 296 voto, e socialistanan a hanja 145, e social-democraatnan 17, comunistanan 3, independientenan 6 y un otro partido a hanja 1 voto.

Partido liberal democratico lo mester a hanja 321 asiento pa e por revisa constitucion hapones sin ajudo dje otro partidonan.

E eleccionnan a tuma luga cu un pasado di gran prosperidad. E perspectivanan tambe ta bon. E cosecha di arroz lo bira un record y industria a priminti e obreronan gratificacionnan grandi pa anja nobo.

E partido liberal democratico, cu ta rechaza cu vigor un politiek Neutralista, a mustra den su campanja riba e prosperidad na e pais y el a anuncia plan pa expansion economico. Prome ministro Ikeda a declara, cu e no kier presenta ningun proyecto di ley cu lo causa pleitu y lo e no trata di revisa e pacto mericano hapones di seguridad, cual a causa irregularidadnan na Tokio e anja aki, y pa pone cu presidente Eisenhower suspende su bishita.

Observadornan ta di opinion cu e socialistanan a perde voto como resultado di nan papel directivo den e irregularidadnan contra e pacto hapones-mericano. Un di nan candidatonan ta senjora Kyodo Asanuma, viuda dje presidente partidario Idejiro Asamanuma, kende un mucha homber di 17 anja a hinca mata luna pasa na un reunion politico.

Akao Bin, presidente dje partido extremamente derechista pa un Hapon grandi, di cual Yamaguchi, e asesino di Asanuma, tabata miembro, a hanja solamente 150 voto den e distrito electoral Tokio, na unda e tabata candidato.

CAMPEONATO DI PING PONG 1960—61 TA START DIADOMINGO

ORANJESTAD. — Diadomingo awor dia 27 di november e campeonato di tennis di mesa (ping pong) 1960-'61 ta principia. E weganan di e campeonato lo worde hunga den e siguiente clubnan: Estrella, Don Bosco, Caribe, Commandeursbaai y Bonairiano. E campeonato lo consisti di 4 clase: A. B. C. y un clase pa juniorен. Debi cu e interes pa parti di e damasnan no ta asina grandi e anja aki, a worde dicidi pa laga nan hunga huntu cu e masculinonan den clase C. Ta di spera cu un cantidad grandi di fanaticos lo presencia cada wega y asina stimula e deporte aki cu ya a mustra di ta uno di esnan mas anima na nos isla.

DEMOSTRACION DI BALLET DEN C.C.

ORANJESTAD. — E „Dans- en Balletschool" di Cultureel Centrum Aruba (C.C.A.) na Oranjestad lo tene und emostracion di tecnica di ballet moderno y clasica. E demostracion aki lo tuma lugar diadomingo awor dia 27 di november pa 5'or di atardi den Cultureel Centrum.

PELICULA Y CONCIERTO PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD. — E muchanan di scol cu ta miembro di e Stichting Culturele Vorming lo tin dos ocasion pa goza e sima naki. Na promer lugarlo serpa sa pa nan awe tardi 6'or e pelicula „Het lot van een mens" (pelicula obteni for di Filmliga) den Cultureel Centrum. Diabiernes awor pa 10'or di mainta lo tin un concierto den Cultureel Centrum. Lo actua na violin sr. Ad. Stenzen y na piano sra. Bodil Frolund.

UN PRESENTACION MAS ACERCA PA „SCAPIN"

ORANJESTAD. — Nos a tende cu na Corsow tambe e interes pa mira „Scapin" ta subiendo. Si primeramente nan tabata pa actua solamente dia 2 di december den Theater Roxy, awor aki a bini un presentacion mas acerca. Diasabra mainta dia 3 di december nan lo actua den e mesun theater exclusivamente pa e alumnonan di e scoolnan secundario. E directiva di Trupiaalnan a goza masha cu e commissie pa conciertonan pa hubentud na Corsow a duna e muchanan oportunidad pa mira y tende algo den nan mes idioma.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Pa majan anochi cuarto pa shete via Radio Kelkboom e siguiente estudiantenan na Hulanda lo ta mandando nan saludos pa famianan aki na Aruba. For di Haarlem lo saluda:: Annie Martines, for di Oudenbos: Cassandra Nnñes y for di St. Elisabeths Gasthuis na Leiden: Joan Wilson, Vera Euson y Patricia Powers. E programa aki lo worde ripiti diasabra awor na e mesun hora.

Cifranan di Lago ta endica marcha dje welga

ORANJESTAD. — Segun un declaracion oficial di Lago ayera mainta den warda di ocho pa cuater 300 trahador mas tantu cu diasabra pasa a presenta na nan trabao atrobe. Ayera mainta tabata faita na tur solamente 262 trahador locaal ta nigu menos cu 5%.

Si kita afor, esnan cu pa malesa of otro motibunan legai no por a bin traha, anto ta resta un grupo chikito di welgista cu ta menos di 5% di e empleadonan di Lago.

Al contrario di e informacionnan di Lago, di parti di P.W.F.A, nan ta keda afirma, cu e welga ta un exito y cu esnan cu ta traiando dia pa dia ta bira menos. Na Corsow e federacion P.W.F.C. a publica un comunicado ayera, den cual ta worde participa cu diabierne mainta siet'or tabatin mas di 2.400 empleado den welga y cu e cantidad aki pa cinc'or di atardi a aumenta te na 2.700 caba. „E welga ora pa ora ta bira mas effectivo", segun e comunicado.



COMPANJE PA E BORCHINAN

SAN NICOLAS. — E welgistanan ayera a pensa cu talbez e diferente borchinan cu teksto cu nan a bini ta usa for di den e anochi di diahuebs pa diaibernes lo no ta hala suficiente atencion pa nan lucha. Pesey ayera por a mira ta corre den e cajanan di Aruba diferente autonan (manera e dosnan aki riba) cu tekstonan similar na esnan riba e borchinan.

FUTBOLISTNAN SURNAMEJO TA JEGA CORSOW MAYAN

PARAMARIBO — (ANP) — Mayan lo jega Corsow e futbolistanan di e equipo Surnamejo cu diadumingo awor lo enfrenta e equipo di Antillas Neerlandes den stadion na Willemstad. Ta e siguiente hungadornan: Keepernan: Hekbert y Schotborg; backnan: Wooter, Collin y Maatstaf: centernan ta Schipper, Rudge, Sahadewsing, Kolf, Poerwo y linia delanteronan Marcet, Foeaman, Schutte, Lagadeau, Mijnals y Niekoop.

Segun e diario di Paramaribo „Het Nieuws" nan ta hanja e siguiente alineacion mas probable:

Keeper: Hekbert; back: Wooter y Maalstaf; center: Schipper, Rudge y Sahadewsing y dilanti: Mijnals, Lagadeau, Schutte, Foeaman y Marcet. E elftal aki — esta si nan hunga den e formacion aki — lo ta diferente na cinco lugar cu e equipo cu anteriormente a enfrenta e equipo antillano.

EXPOSICION DEN C.C. DI PINTORNAN HULANDES

ORANJESTAD. — Diabierne awor dia 25 di november lo tin pa 8'or di anochi apertura de exposicion titula „Hedendaagse Nederlandse Schilders", for di e coleccion „Galerie De Boog", Curacao. E exposicion aki lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad.

FIESTA DI COLONIA DOMINICANA NA ARUBA

ORANJESTAD. — E Colonia Dominicana residente na nos isla lo tene diasabra awor dia 26 di november un grandioso bailena honor di e Colonia Dominicana di Corsow.

E baile aki cu ta cuminza pa 8'or riba e pista di baile di club R.C.A. na Solito lo ta ameniza pa „Los Duques".

Discusion di Chombe cu Loy Henderson

ELISABETHSTAD, 21 november. — Presidente Chombe di Katanga tabatin un discusion ajera na Elisabethstad cu e subministro interino mericano di asuntonan exterior, Loy Henderson tabata na caminda pa Madagascar for di Leopoldstad.

Tur religioso lo ser ricibi pa Papa

VATICAAN, 21 november. — Papa Juan 23 lo ricibi tur e religiosonan di Roma y tur e religiosonan italiano y di exterior, cu ta egresa nan misionnan apostolico na Roma, diahuebes mainta den e sala di bendicion na Vaticano.

E motibu di e reunion aki, cu ta goza di masha importancia den circulonan religioso na Roma, no ta conoci.

Editorial extensivo di „Diario Popular" di Peking

Observadornan ta considra e articulo como precedente dje comunicado final dje conferencia supremo na Moscu

PEKING, 21 nov. — Awe a worde publica den e „Diario Popular" di Peking, China comunista, un editorial extensivo, den cual ta pleita fuertemente na fabor di realizacion dje idea revolucionario, manera esaki a worde expresa den e declaracion di 1957. E declaracion aki tabata punto final dje conferencia comunista, cu a tuma lugar e anja ey na Moscu".

Segun e corant ta bisa, e declaracion aki tabata contene e conclusion preciso, cu lo keda existi un terreno pa guerranan di atake, mientras cu imperialismo keda existi. Pero e mes declaracion ta bisa, cu e partidonan comunista mester considera e lucha pa paz como nan tarea en hecho, y cu nan mester haci tur cu ta posible hunto cu tur hende cu ta favorece e ideal pacifico, pa evita guerra, asina "Diario Popular" a skirbi.

Despues di a observa cu e declaracion aki a hunga un papel importante 3 anja largu den e lucha dje pueblonan pa paz, e corant ta analisa e sucesonan cu a tuma luga den mundo desde 1957 y ta conclui cu presidente Mao Ese Tung a papia berdad, dia cu el a declara cu bientu oriental ta domina bientu occidental.

E articulo ta critica fuertemente atrebe e revisionismo dje rebelde Tito. Parce cu e yugoslavonan a insulta e paisnan socialista, door di declara cu nan kier guerra. E lucha contra revisionismo lo ta un lucha largu, asina "Diario Popular" ta bisa. Ta berdad cu revisionismo a worde desacredita, pero e no a worde destrui. Mas terreno cu imperialismo perde, mas duro lo e trata di usa revisionismo pa envenena tur hende pa pone e pueblonan bira debil y no bringa. E lucha contra devisionismo ta keda un tarea importante pa comunismo pa e motibu ey, asina e corant a informa.

Observadornan na Peking ta mustra cu e publicacion dje articulo aki ta cai hunto cu e noticianan tocante fin dje conferencia supremo na Moscu. Nan ta considera e articulo como precedente di publicacion dje comunicado final dje conferencia na Moscu. Nan ta mustra tambe, cu e articulo aki ta menciona cada bez cu cada opinion cu ta contene un balitamentu di mas di e podernan imperialista y un balotamentu di menos di poder di nuchlo, ta contra e declaracion di Moscu y pa e motibu ey e no ta correcto. E opinion aki ta sigui despues dje declaracion cu posicion dje campo socialista a mehora considerablemente desde 1957, mientras cu imperialismo y particularmente imperialismo mericano a bira victima di un crisis peltico y economico grave.

Observadornan ta considera esaki un contesta maske provisorio y vago, dje chinesnan riba e acusacion di Moscu. Manera ta conoci e rusonan a acusa e chinesnan di dogmatismo. E argumento mas importante dje rusonan tabata, cu e comunistanan, cu ta opone co-existencia y cu ta convencido dje inevitabilidad di un guerra, ta balota poder dje campo socialista di menos.

73 anja cu nan ta casa



Poco dia pasa e parcha aki Stelling-Hofstra di Oosterwolde (fr.)-Hulanda, a celebra nan 73 aniversario di matrimonio. Senjor Stelling kende awor tin 94 anja, ta duro ainda, y cu frecuencia ta corre bicikleta ainda. Su esposa cu ta 3 anja mas hoben mes ta percura pa tur trabou di cas.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan ... riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man-...jora, quehaceres di nan mas, rela ...zion cu bisinja y familia.
...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e en...veloppe bon cla „Correo Con-...lemas ta molestia un of otro perso-
Como Rosemary sabi cuanto pro-...na, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra-...tidencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve-... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo ...loppe cu bo adres riba dje y stampla y... e ora bo ta hanja un contesta per-... nalmente.

1. Muy Apreciable Rosemarie,

Despues di mi cordial saludo pa Rosemarie. mi ta spera cu e carta aki lo encontra Rosemarie ta gozando di un salud perfecto. manera ta deseo di mi propio curazon.

Rosemarie. mi ta un mucha muher di 20 anja i mi ta stima un mucha homber di 21 anja.

Rosemarie. mi problema ta. cu e mucha homber ey a goza di mi eu mi 17 anja i el a priminti mi mayornan, cu lo e casa cu mi i el a keda bishita mi cas te ora cu e ta ela pa casa.

Pero awor ta basta tempo caba cu e no ta bin mi cas i mi ta haya mal trato den eas tur ora mi ta na yoramento. Mi a seirbiele varios carta i mi no a haya contesta. Awor Rosemarie. mi no sa kiko haci. Mi ta stimele masha hopi. mi no por lubidé, mi a busca tur manera pa lubidé pero mi no por. Semper mi ta mirele. aunque cu ta di aleuw pero e ta den mi pensamento i no tin nada pa sakele. Rosemarie, su mayornan ta masha loco cu mi ora mi bishita nan. pero nan tampoco no por haci nada çunele. I mi a tende cu e tin otro mucha muher i e ta bai su cas. Asina ta. Rosemarie. mi no sa mas kiko haci. Duna mi un conseho cu por yuda mi den mi sufrimento. Rosemarie. no pone mi nomber den corant.

Pone:

Sufrimento,

1. Sufrimento,

Mi amiga, cu duele den mi curazon mi mester scirbi bo, cu bo problema ta — lastimamente — problema di diferente mucha muher aki na Aruba. I tantem cu mucha muhernan no kier kere loke mi ta bisa nan... nan problema lo sigui mescos. MASHA POCO VEZ UN MUCHA HOMBER TA CASA CU E MUCHA MUHER, CU A DUNELE SU HONOR. Casi semper un tal mucha homber ta primiuti e mucha muher cielo i tera, pero ora e haya lo ke e tabata kier, e ta bira lomba bai busca un otro. Den casonan mes cu e casa cu un tal mucha muher anto cada vez e ta tira na su cara lo ke a pasa promè di matrimonio. Pe motivo aki tambe mi ta conseha tur e mucha muhernan, cu scirbi mi, di NO duna nan honor, di NO duna un mucha homber tanto confianza pasobra ora e bai laga nan, ta nan ta sufri sin consuelo. Bo problema ta mescos.

Taivez e mucha homber aki tabatin idea di casa cu bo un dia, pero despues cu el a haya tur lo ke e tabata kier, el a bin cambia di idea poco-poco. Maske cuanto bo ta stime, mi amiga, I maske cuanto su hendenan por stima bo... pa casa otro ta DOS HENDE mester KIER casa, e mucha homber i e mucha muher. Si e no kier, bo no por obligue. Kiko bai un matrimonio sin amor di parti di e mucha homber?

Ta un cos mi por conseha bo: Scirbiè un carta i contele tur cos. Bisele cu bo a kere den su amor i den su palabra.

Puntreie kiko ta su opinion i bisele cu bo ta spera su contesta pa bo sabi kiko bo tin di haci Taivez e por scirbi bo, cu e ta casa cu bo. Taivez e no ta contesta bo, esey kier meen cu e no kier casa cu bo mas. Si e no kier casa cu bo, anto bo no por haci otro cos, cu sakele for di bo bida. Bo ta masha jong ainda, si bo comporta bo serio, bo por bira feliz cu un otro. Apesar di e experiencia cu bo tin. Mi ta desea bo un mehor suerte pa porvenir.

Rosemarie.

2. Silvia

Mi amiga, bo ta pidi mi pa pone solamente contesta den corant i no pubiica bo carta. Mi por compreude esey, como ta un asunto basta bergonzoso pa bo mes ruman a traiciona bo asina cu bo esposo i bai asina ieuw te cu e tin un jiu.

Un ruman cu por haci esey no tin caracter I e no por ta feliz tampoco.

Con un hende por traiha su feiicidad riba desgracia i tristeza di un otro?

Pero tambe mi mester bisa bo, cu no ta bo ruman so tin falta, pero tambe bo esposo tin masha falta den e asunto aki. Despues cu e ta casa i tin diferente jiu, ta cou e por traiciona su mes esposa asina anto cu ruman di su esposa?

Bo a papia cu bo ruman, pero bo no ta scirbi mi cu bo a bisa bo esposo nada. Bo mester a papia cu bo esposo tambe.

Aki ta un cos bo por haci: cu zundramento bo no ta gana nada i boso matrimonio ta worde kibra. Evita pa bo ruman no bin bo cas i papia cu bo esposo, mustreie riba su obligacion como esposo I como tata. Mi ta spera cu asunto lo drecha, mi amiga. Si cualkier cos mi por haci pa bo, sea asina bon di bolbe scirbi na Arubaanse Courant.

Rosemarie.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Nou, al mijn vriendinnen zeggen, dat Dennis zo vreselijk is dat we geen babyzitter meer zullen kunnen krijgen voor hem!"

„Wel, tur mi amiganan ta bisa cu Dennis t'asina terrible cu no por hanja jaja p'e!"

NOTICIA DI NOS ISLA HERMANA

A muri e habitante di mas bieu di Corsou

Cecilia Martina.

WILLEMSTAD. 21 november. — Diadomingo a muri e habitante di mas bieu di Corsou den persona di Cecilia Martina. na edad di 107 anja. Den boca di pueblo e ta jama "Ma Chichi". El a muri den su cas na cunucu den becindario di Ronde Klip.

Segun bevolkingsregister el a nace dia 7 di mei 1853 na Corsou. E mes a conta cu el a nace den Klipstraat na Otrabanda y 8 dia despues su majornan a bai biba na cunucu.

E tabata conoce den su bida solamente un homber sol of mehor dicho, el a casa un biaha sol y su casa tin mas di 20 anja morto. Di su yiunan tabatin riba dia di su ultimo aniversario ainda cuater yiu muhe y un yiu homber na bida. Su deseo di mas grandi a ser cumpli ultimamente cu el a haci anja. pasobra el a hanja un aparato di radio di regalo.

Trabao di cobamentu den boca di haf

a bolbe cuminza di nobo

WILLEMSTAD. 21 november. — Denter di algun dia mas si circunstancianan di weer ta permiti esei, lo sigui cu cobamentu di boca di haf. Un mashin di draga di Koninklijke Hollandsche Maatschappij voor Havenwerken a scohe su luga banda di brug. Personal dje maquina ya a profundiza Schottegat entretanto. mientras na boca di Fuikbaai tambe a bini mehoracion.

E seman aqui ta spera un ultimo palabra den e kestion di Eilandhestuur y Van der Kwast den e sistema com e trabaonan di cobamentu ta tuma luga.

Auto di famia a dal den truck para

WILLEMSTAD. 21 november. — Cu un zonido masha duro un auto di famia a corre bai dal diadomingo anochi den un truck para. Ora cu poliznan a bin sak'e foi den su vehiculo hasta dobla. e tipo aqui a declara un poco laeonica: "Mi ta quere cu ta un bestia m'a mira dilanti mi bista y por ta masha bon tambe cu ta na sonjo mi tabata corre".

El a hanja un danjo hopi formal na su wowo izquierda.

Substitucion di consulado di Venezuela

WILLEMSTAD. 21 november. — Segun cu nos ta informa senjor Consul General di Venezuela a ser jama pa su gobierno pa tene discusionnan aya na Venezuela. Como cu consul di Venezuela tambe ta aya e consulado ta ser substitui pa viceconsul di Venezuela senjor J. R. Fernandez Rodriguez.

Fallecimiento di sr. A. L. Conner

WILLEMSTAD. 21 november. — Diadomingo a worde anuncia for di Sint Maarten, cu senjor A. J. Conner a fallece.

E fallecido tabata huez interino y representante di Curacaosc Bank. Sr. Conner a eherce hopi funcion den bida publica na Sint Maarten.

Na nomber di gobierno. minister president E. Jonckheer. a manda un telegram. den cual e ta expresa su condolencia na mevrouw Conner y e yiunan.

Na nomber di bestuurscollege di territorio insular di Isla-Ariba. Gezaghebber J. J. Beaujon. a haci un bishita di luto na e familia.

Amante rechaza a deshoge cu skopet

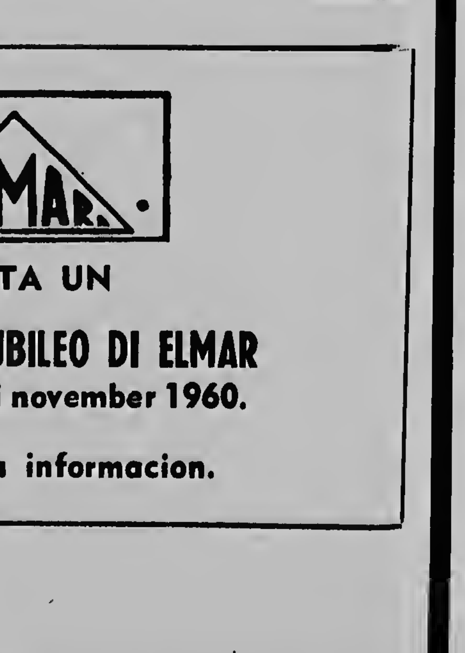
WILLEMSTAD. 21 november. — Un amante descuida a tuma diadomingo su recurso den violencia. pa asina e obliga su amiga anterior na regresa back den nan union romantica. Y el a haci esei na siguiente manera. cu ora cu e mucha muhe di su ensuenjo en realidad tabata na sonjo e amante a cohe un skopet di jaag y a dispara un bala den e bentana dje estimada.

E bala a hera y a queda pega den kozijn. Aya e poliznan a hanja e proyectil. despues cu e mucha muhe a pidi asistencia di poliz contra semehante declaracion di amor. E skopet y tambe su donjo a ser transporta pa warda di poliz.

Clare Timberlake a yega Elisabethstad

ELISABETHSTAD. 21 november. — Embahador mericano na Kongo, Clare Timberlake, a yega Elisabethstad awe mainta pa un bishita oficial. Durante tres dia lo e ta huesped personal di e presidente di Katanga. Moise Chombe. kende a invitele pa e bishita aki. Timberlake lo bishita especialmente e instalacionnan di e union di mina di Katanga superior. cual ta e riquesa di mas grandi di e pais.

Ta di prome biaha cu e embahador americano ta bishita Katanga. for di dia cu nan a proclama su independencia. dia 11 di juli.



CINCO Y SEIS

I'n „mercado libre" pero libre di berlad mes, tabata e resultado di e caredanan di diadomingo. Te dialuna mainta tabata tin 890 cuadro cu 6 cabai ganador pagando cada un Bs. 1004.20 y cu cabai ganador tabata tin 301.466 cuaro (no difinitivo) cu por cobra cada un no mas cu Bs. 57.55. Tabatin 301. 66 formulario den wega. Asina ta mas i dos tercera parti di e formularionan gana. Tu hende cu a hunga cuadro arata a keda contento pero esunnan cu hunga combinacion di hopi placa spelando ariba pagamento halto pa via di atacazo a keda mal para. Y probablemente hopi hende a perde hasta placa.

PROMER CAREDA. Den e carea aki ta Alone a sali vencedor cu ½ cuerpo di bentaha dilanti di Mucuruba. Pero aki tabat'n algo cu no tabata correcto. Den tur buki y programa oficial a ser anuncia cu Alone corre sin „gringolas". Conocedornan di cabai sabi cu e cabai no ta corre bon sin gringolas y pesey hopi no a hunga Alone. Pero kiko ta socede? Na ora di careda ata e cabai bin cu gringolas manera costumbre. E meneernan di catedra a haci un protesta contra e hecho aki biando cu di e moda ey pueblo ta worde engaña. Mucuruba cu nos a indica como un di e fuerte candidatonan pa gana a yega di dos. Pelahuenco componente di llave 10 a drenta como di tres y Prince Charmant cu Bromo tabata numero cuatro y cinco. Alone a paga pa ganador Bs. 43 loque ta indica cu hopi hende no a hunga e cabai.

DI DOS CAREDA. Di principio varios ejemplar a trata di tuma e delantero. Empire Star ta esun cu a sali adilanti sigui pa Maniqui. Pupitre. Azopardo y Careton. Azopardo pronto a pasa y trata di domina e careda. Atipay tabata corre na di cinco lugar esperando e momento oportuno pa avanza. Ora el a haya su chens Avilaa pasad ilantj pero ainda e mester a defende contra Mobicano.

Cu un final formidable Avila a gana e careda pa un „nariz" dilanti di Mohicano. Maniquj cu a haci un bon careda a yega di tres cu Pupitre y Mister Dolar como numero cuatro y cinco.

DI TRES CAREDA. — Ebelde componente di llave 8 y e „Fija" cu nos a indica den nos pronostico a responde perfectamente pa gana e careda cu no menos cu 4 cuerpo di bentaha dilanti su compañero di yabi Cantoreito. Dos cuerpo tras di Cantorcito a drenta El Druida y Egle cu Brisco a completa como numero cuatro y cinco. Desde di salida caba Gustavo Avila a trata di tuma e delantero y na 1000 metro el a logra esey pa mantene e cabez di peloton te na final cu el a gana cu tur facilidad.

DI CUATRO CAREDA. — Atrobe ta Gustavo Avila ta mustra su habilidad como jinete campeon y ta gana e careda cu Español dilanti e dos gran favoritonan Gyere Gyuri y Fore. Tres victoria sigui pa e jinete aki.

Na principio e tabat'n algun tropiezo pero den e ultimo 200 metro Avila a haya oportunidad di avanza cu libertad. Na e momento ey ya Fore tabatin 3 cuerpo di bentaha. Asina mes Avila a logra e victoria cu mas cu un cuerpo di bentaha. Tras di Español a drenta Fore. Manosco Heliogabalo y Elegantona.

PENULTIMO CAREDA E „Fija" nacional Klick a gana cu mas cu tres cuerpo di bentaha dilanti di Eufrates. Ningun hende no a verwacht otro cabai gana tampoco. Ta Eufrates ta e unico cu a trata di competi pero mester a mirat ur su esfuerzo resulta envano. Camacaro a conduci e cabai cu certeza di campeon y logra su victoria cu tur facilidad. Festivo a yega numero tres cu 3½ cuerpo tras di Eufrates mientras cu Prenupcial y Guardianess tabata cuatro y cinco.

ULTIMO CAREDA. — Cu no menos cu 6 cuerpo dilanti di Pitingo e gran favorito Marcelin a gana. Den e ultimo 700 metro bon conduci pa Regelio Cortez Marcelin a pasa tuma e delantero pa gana facilmente e ultimo careda di atardi.

P.S. Den nos combinacion di seis cuadro di siman pasa na ora di typmento a keda un cabai afor. Den di 5 careda camina tin Klick mester tabatin tambe Jet. Cu e equivocacion aki naturalmente y combinacion a keda kibra. Nos excusa pa e sucedido aki.

Conferencia di NAVO a cuminza na Paris

PARIS, 21 nov. — Awe mainta e conferencia di NAVO a cuminsa na Paris. E presidente di e camara di diputado, Noruego, Nils Langhelle, a wordu eligi unanimamente, como presidente di e conferencia. Despues di a gradeci e otro miembronan, Langhelle a declara, cu e conferencia lo discuti especialmente problemanan di e paisnan sub-desaroya.

Nos ta spera especialmente. cu e conferencia di parlamentu aki. di Navo. lo fortifica nos cooperacion politico. y cu lo e afirma nos solidaridad atrobe, y trece un comprendementu di nos problemanan. pa cualnan nos lo usa tur nos boluntad pa banja nan solucion. Despues e ministro president frances. Michel Debre, a papia. El a declara: Gob'erno frances lo favorece e aumento di e cooperacion entre e miembronan di e Pacto Atlantico, y lo e usa tur e ocasionnan cu lo presenta. pa duna e cooperacion aki su mehor importancia.

Cambio den ministerio frances

E reunion tocante un cambio den e ministerio frances, ta birando mas energico. awor cu despues di 48 dia lo tin un reunion di e consecho di ministro di Francia. Ta ser spera cu durante e reunion aki nan lo tuma iniciat'vanan nobo, tocante e problema urgelino.

Un di e iniciativanan aki lo por ta nombramentu di Louis Joxe: actual ministro di educacion. como ministro di Argelia. como sucesornan di Joxe. nan ta menciona nombernan di Bernard Chenet e actual ministro di sanidad publica y Pierre Chatenet. actual ministro di asuntunan interior.

Na nombramentu di un ministro di Argelia. automaticamente e delegacion general di gobierno frances na Argelia lo worde quita. E cabez di e delegacion aki Paul Delouvrier. lo hanja un of otro ministerio tecnico. segun algun di e rumornan. Nan ta kere cu lo e hanja e ministerio di obranan publico.

Segun algun periodiconan ta posible cu Wilfred Baumgartner. actual ministro di finanza. lo worde nombra como embahador di Francia na Washington. y cu Maurice Voude de Murville lo baha como ministro di asuntonan exterior. Pero circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio di asuntonan exterior frances. no ta kere cu Couve del Murville lo baha.

Libertad provisional pa Marcel Ronda

E tribunal militar frances dilanti cual e lidernan dje rebelion di januari na Argel ta worde huzga. a dicidi ajera di duna Marcel Ronda. un industrial y oficial di 38 anja di edad. su libertad provisional.

Awor tur e 5 sospechadonan cu tabata detene tin libertad provisional. nan tur a duna testimonio tocante e proces dje barricadanan. E abogadonan a declara cu no tabata necesario mas pa tene nan clientenan den prison pa determina loke ta berdad.

E otronan cu a hanja nan libertad caba ta Lagaillarde. Demarquet. Perez y Susini.

Ministro nobo pa Argelia

Nombramentu di Louis Joxe. actual ministro di educacion frances. como ministro di Argelia. lo worde anuncia masha pronto. y sigur prome cu e reunion di e consecho di ministro frances diarazon awor. Ta parce cu e resolucion aki no por a worde tuma antes. ya cu e sucesor di Joxe no tabata conoci ainda.

Awe merdia general De Gaulle lo ricibi e premier frances Michel Debre. pa discuti e asunto cune. E ta prefera un persona cu no ta miembro di e gobierno actual. pa sigui Joxe.

Den e caso aki nan lo no cambia e gabinete frances pronto. y Pierre Chatenet lo keda cu su puesto como ministro di asuntonan interior. al contrario di e rumornan cu tabata circula segun cualnan Chaetnet lo sigui Joxe.

Paul Delouvrier. e delegado general di Francia na Argelia. lo retira pronto oficialmente. Ta probable cu lo e worde remplaza pa un funcionario altu cu lo representa Joxe bou di e titulo di delegado di ministro di Argelia. Esaki ta contrario na e rumornan segun cualnan gobierno frances lo nombra un comisario altu na Argelia prome cu e referendum tuma luga.

Cumpleanjos

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Wilson Disney Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik Idelfonso Dorothal, ruman Leonardo. welo Julio. wela Petra Dorothal. tanta y omonan, prima y primonan. madrina Alberta Noguera. padrino Juan Dorothal y demas familia Dorothal.

E hobencito Juan Geerman a cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Anibel. mama Johanna. ruman Maria Elisabeth. wela y welonan. tanta y omonan. prima y primonan. especialmente di su madrina Augustina Werleman. padrino Rafael Angela y demas familia Geerman y Angela.

Sr. Matheo Dania y sra. Virginia Danita cumpli 14 anja cu nan a drenta enlace matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Carmen. Andres. Remelda. Lucia. Ronny. Alfonso. Mariano y Irena Dania. tur nan rumannan. tata Clemente Angela y Gillis Dania. mama Johanita Dania y demas familia.

Muchas felicitaciones recibio la srta. Marla Elisabeth Albertus. quien cumplio sus 15 anjos. por parte de su padre y madre. hermanos y demas familiares y amistades.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Francisco Geerman y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Meme. jiunan Jacinto. Ramona. Basilio. Julian. Maria Louisa. Francisca. Rosimbo. Felix y tambe di su mama. tata. 5 rumannan tanta y omonan. especial di su amigonan di e Team di futbol A.S. Trappers.

Sr. Clemente Angela ta cumpli 66 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su jiunan Virgina. Rafael. Petra. Johanna. Clemente y Antonio Angela. 3 suegronan Matheo Dania. Basilio Geerman. Anibel Geerman. suegra Barbarita Angela y nieto. 6 nietanan. dos jiunan na Corsow Petra Libiaba y Guillermina Alvares y demas familiaA ngela. Dania y Geerman.

Declaracion di premier Verwoerd

PRETORIA. 21 november. — Premier Verwoerd di SurafricVa a declara diadomingo. cu el a laga premier MacMillan di Inglaterra sa. cu e Union lo kier keda den e bien comun britanico. E calidad di miembro surafricano. mester ta base riba no intervencion den asuntonan interior di e otro miembronan.

Dr. Verwoerd a bisa. cu el a bini na un acuerdo cu premier MacMillan. cu e kestion lo worde discuti riba e reunion di prome ministronan di e bien comun. na maart proximo. E premier surafricano lo asisti na e reunion aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE
DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Vidas Truncadas"
PRINCIPAL 8.00 „The big money"
AURORA 7.30 „The fantastic disappearing man"

POSTSLUITINGEN
Dinsdag
Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 22 di november
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales y Dep.
12.20 Musica Hulandez
12.30 Noticia na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticia Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
1.00 Rancheras
4.30 Noticias local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst (Curacao)
7.00 Noticia na pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madra
8.30 Variacion musical
9.00 Musica. Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 22 di november
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Easueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticiaa
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Holandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 22 de noviembre
9.50 Marcha Oficial Himno Nacional
Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
11.00 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 59

Senjora Hobby a bari stranjo y a se:

„Ai mi yiu. Mi ta dispensa bo tin ez loque bo ta papia. Bo ta pensa nto cu mi por conseha bo na bai un minda malo cu no ta pas?"

Confiando firmemente den e palaranan aqui Hero a dirigie su manece nochi pa Curzonstreet y a haci su trada den e sala. caminda el a hanjen jen di hende. Su hospitalaria a ei su posible pa corre bin contre a introducie na un paar di huespedn.

Mientras el a camna bai na bar cu ero. el a ofrece aya un glas di champanja y Hero a hanja masha stranjo di com e no tabata conoce ningun ende den e salon ei y despues di a ra un bista mas rond e no tabata sintie nada na cas. Unbez el a comprende cu Sherry lo no aproba su bisbita na e cas aqui.

Ora cu un ratu despues Sir Mattheuw Brockenhurst y mr. Wilfred Yarford tambe a haci nan entrada aqui. e tabata desea cu nunca el a acepta e invitacion aqui.

Si acaso e por a hanja cualquier motibu aceptable sin duda lo el a despedi. sin haci mucho atencion riba su persona. Y sin ofende su hospitalaria.

E no tabata mira ningun scapatorio y ora cu e combito a bai den un otro cuarto mas grandi na prome piso. caminda tabatin hopi mesanan chiquito di carta para ela, automaticamente el a hanje ta bai cu nan.

E mes tambe tabata gusta hunga carta y como Sherry mes a sinje diferente wega. el a quere cu ya e tabata maestra caba riba e terreno aqui.

Pero aqui su idea ta ganje mahos. Ademas di esei nan tabata hunga aqui pa mucho mas tantu placa cu tabata su custumber.

No a dura mucho cu el a observa cu su placa a caba. Senjora Gillingham tabata mustra su mes masha simpatiea y tabata hari pa su falta di experiencia. El a bise cu no tabata puntre pa placa contant. pero cu e por a firma numa un declaracion di debe.

Hero tabata recorde awor cu Sherry a yega di combersa cune tocante un sorto di declaracion di debe y el a quere cu esaqui lo tabata algu normal na wega di placa. P'esei el a dicidi di sigui hunga anto pa trata na gana back loque el a perde.

Porfin el a bin profundiza asina tantu den e wega. te cu e no tabata maha su cabez mas cu e declaracion, pero solamente cu e cartanan.

Door di e excitacion. e calor den e cuarto y e champagne cu cada bez tabata jena su glas trobe, el a cuminza ta hunga pa mas y mas suma altu y ora cu mer anochi el a lamta pa bai. el a ripara cu el a perde mucho mas tantu cu e por a imagine.

E suma di, su declaracion di debe ya a yega cuater cijfer y com cu e por a paga esaqui prome cu e ricibi su subsidio di cuartal cerca Sherry. tabata p'e un problema.

Pero den e problema aqui tambe senjora Gillingham tabatin solucion p'e. El a bise cu Jack Cranbourne cu tabatin e por e anochi ei. lo no exigi pago inmediata tampoco y e tabata s'guir cu si lady Sheringham bini su manece. quizas suerte lo ta na su banda y lo e no tin di paga e debe aqui mes back, pasobra e por gana.

Hero no tabatin ningun boluntad di pasa un anochi mas den e cas aqui. pero el a pensa cu quizas e muhe aqui lo por tabatin razon y tur cos ta un purbamentu. Un semehante cos el a tende Sherry tambe ta bisa. Simplemente bo mester tabatin e animo di desafia bo perdidanan y sigui hunga. pasobra sin duda e ora ei e cheosnan lo regresa.

Pero e anochi siguiente e perdidanan tabala mucho mas grandi cu e dia anterior. Y Hero su instincto a avise cu un tercer anochi tampoco lo e no por tin exito. Completamente fei su mes y tur turdi pensando riba e sumanan enorme cu el a perde. Hero tabata wel riba su cama y e tabata molestia su cerebro pa busca un manera p'e sali foi e dificultad aqui. E no a pensa ni un momentu di larga Sherry paga su debenan. pasobra pober Sherry mes tabatin basta debe caba riba su curpa.

Ta seman pasa mes el a bise cu nan mester cuminza biba un poco mas economico. Hero tabata jora den su cusinchinan ora cu e tabata convence cu e tambe a yuda na haci asuntonan awor un poco mas dificil trobe pa Sherry.

Ora cu su manece Sherry a regresa foi Melton Mowbray. el a bin hanja Hero cu wowonan diki hincha y humedo. cu tabata mire nerviosamente y bise cu e tabatin dolor di cabez.

Sherry a bise cu e tambe tabata sinti mescos pasobra el a pusta y perde masha hopi placa riba careda di cabai.

Hero a bira bleek y automaticamente a sali foi su lipnan:

"Qui un mala suerte!"

"Terible mala suerte. Si mester sigui bai asina mi ta cai awe of majan den man di un of otro prestamista".

El a abri e correspondencianan cu a bini pa nan y a bisa:

"Recibonan. sumanan pa paga. Nada otro cu recibonan. Qui un bunita porvenir ta spera mi aqui poco dia!"

„Ta quien ta un prestamista?" Hero a puntra.

„Esei ta un hende cu ta fia placa", el a responde. mientras nervioso e conde a tira un recibu den fogon ardiente.

„Ta placa e prestamistanan ta fia na otro hende", el a informa cu atencion.

„Esei nan ta haci en realidad contra un renta ridiculamente altu. Mi conoce nan hopi bon. Prome cu mi a hanja disposicion riba mi placa. mi tabata catibu di Howard en Gibbs".

„Howard en Gibbs b'a bisa. Sherry?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Kende bo ta"? „Mi ta ruman di Susi, pero mi no por keda aki. Un hende por mira mi"! 2. „Mi ta bin paden, pero priminti mi cu lo bo no trata di huy"! „Palabra. Paquico bo ta confia mi"? 3. „Mi sa ora un hende ta ganja"!

JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos ta den un apuro, Yumi! ...Lo no sali un avion promer cu algun luna"! „E asuntonan ta bruha, Hazard! Aunque.. 2. „Rangur ta e poblacion mas cerca y e tin aeropuerto.. y e manera di transportacion ey no ta dura lunanan largo"! „Si, Sahib.. ta e mehor vehiculo di aki! Y Tavi ta conduci e masha bon".

DICK TRACY

1. „Cerra e porta! Ta bijnan ta ey for- miles nan ta"! 2. „Mester ta million. Awor nos no por sali di aki mas". 3. „Peor ta. Nan por te hasta drenta paden". „Calma bo. e tin su ventaha". 4. „Mientras tur e asunto tabata bruha. ta e bijnan nos mester gradici. Pa nan a stroba e polisnan di inspecta nos tanki".

RIP KIRBY

1. „Un bunita guia ta hiba Kirby den un avion stranjo. cu rumbo desconoci.." 2. „Mi no por tene mi lamta ni cu oxigeno.." 3. „E mezcla especial cu e ta respirando. lo no tarda pa haciele drumi profundamente".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no quier acusa Kroll ainda cu e la ganja nos. senjora! Di tur modo nos lo no bisé cu e metodo a duna resultado te ora.." 2. „Ta laat! Kroll tabata awe den lab. y e tin e copia di e ultimo pasonan"! 3. „Kroll. pa bo y pa mi. lo ta mehor cu bo no a tene nos di bofon"!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Miguel.. ban... laga e mucha ey.." „Ta e ultimo biaha cu bo ta stroba mi. ruman"! 2. „No haci nada. Miguel"! 3. „E.. „E a bisa verdad Miguel"!

PEPITA

1. „Bo no quier cumpra un di e abridornan aki. no"? 2. „Nan no ta e mehor calidad. pero nan ta e mehor cu mi tin awor". 3. „Asina bo no ta hende! Bo mester ta firme. agresivo y convincente"! 4. „Bon! Of bo ta cumpra e abridor aki of lo mi habri bo cabez"!

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma competitie 1960

B-klasse

Zaterdag 26 nov.: De West vs. J. San Nicolaas 3.45 n.m. J.S.N.
Zondag 27 nov.: Federation V.C. vs. Trupial 3.45 n.m. Trupial
Donderdag 1 dec.: East vs. Elfsterren 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Dos Caminos vs. Un. Juv. Nrd. 3.45 n.m. Stadion
Zaterdag 3 dec.: Federation V.C. vs. Mariniers 3.45 n.m. La Fama
Donderdag 8 dec.: Brasil Jrs. vs. Mariniers 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 dec.: Brasil Jrs. vs. Elfsterren 3.45 n.m. Stadion

Junioren:

Zaterdag 3 dec.: Estrella Jr. vs. Riverplate Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 3 dec.: Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. 4.00 n.m. R.C.A.
Zaterdag 10 dec.: Trappers Jrs. vs Estrella Jr. 4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 10 dec.: Aruba Jrs. Jr. vs R.C.A. Jr. 4.00 n.m. Aruba Jrs

Bekeruitreiking: 20 dec 1960

Uitslag competitiewedstrijden tot en met 13 nov. 1960:
B-klasse

Mosaicos vs. Union Juv. Noord 3—2
Lucky Star vs. Britania 1—2
Trupial vs. Universal 1—1
Unidos vs. Elfsterren 1—0
Sport Boys vs. Jong Holland 5—2
Unidos vs. Mariniers 5—0
Lucky Star vs. Juv. Millonarios 0—3
Brasil Jrs. vs. Universal 2—3
(gest. 10 v.h. einde wegens duisternis)
Mosaicos vs. Vitesse 0—2

Reserve klasse II:

Vitesse II vs. Union II 3—1
Estudiantes II vs. Unidos II 5—0 (U. n.o.g.)
Union II vs. Universal 0—2

Junioren:

Britania Jr. vs. Estrella Jr. 0—5 (Br. n.o.g.)
Riverplate Jr. vs R.CA. Jr 0—1
Trappers Jr. vs Brasil Jrs. Jr 1—4
Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr. 1—4
Estrella Jr. vs Trappers r. 4—0
Aruba Jrs. Jr vs. R.C.A. Jr. 4—5
Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr. 4—0
Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr. 1—4
Hollandia Jr. vs. Union Juv. Noord Jr. 1—0

Boetes:

De vereniging „Unidos" is beboet met f. 5,— wegens het niet opkomen van „Unidos II" tegen „Estudiantes II" op 5 nov. 1960.

De vereniging „Britania" is beboet met f. 5.— wegens het niet opkomen van haar Junioren-elftal tegen Estrella Jr. op 5 nov. 1960.

Toestemming voor seriewedstrijden:

De aandacht van de verenigingen, die serie wedstrijden wensen te houden wordt nogmaals gevraagd voor artikel 1 van het Reglement op Serie Wedstrijden hetwelk als volgt luidt:

„Voor het uitschrijven van serie wedstrijden om vaste of wisselprijzen in het algemeen, is de toestemming van de A.V.B. vereist.
Deze toestemming moet tenminste 2 weken vóór de aanvang van de eerste wedstrijd schriftelijk bij het Bestuur van de A.V.B. worden aangevraagd. Aanvragen, welke na bovengemelde termijn binnenkomen, kunnen worden terzijde gelegd".

Het Bestuur.

Profesor Zijlstra a jega Paramaribo

PARAMARIBO, 21 november. — E ministro hulandes di financien, profesor dr. J. Zijlstra, a jega Paramaribo ajera tardi. El a worde ricibi na aeropuerto pa e gobernador interino y e ministro di financien di Surinam, Sedney.

Ministro Zijlstra lo haci un bishita orientativo na Surinam respecto e plan di 10 anja.

Awe nochi e gobernador interino lo ofrece un recepcion na cas dje gobernador.

E thesaurier general di Hulanda jhr. mr. E. van Lennep tambe a jega Surinam.

Macmillan a yega Roma

ROMA, 21 november. — E prome ministro britanico, MacMillan y e ministro di asuntonan exterior, lord Home, a yega Roma awe mainta cu avion.

Na aeropuerto nan a worde ricibi door di Amintore Fanfani y Antonio Segni, respectivamente prome ministro y ministro di asuntonan exterior di Italia.

GUATEMALA TA CONTENTO CU AJUDO EFICAZ DI MERCA

GUATEMALA, 21 nov. — E subministro guatemalteco di asuntonan exterior, Carlos Rodil Machado, a declara diadomingo na ciudad Guatemala cu e patrullanan di bapornan mericano di guerra den laman rond Merca-Central ta un acto completamente legal, cu ta en acuerdo cu derecho internacional y e pactonan firma cu e estadonan mericano, di cual Guatemala tambe ta miembro. Machado a nenga accentuadamente, cu e medida mericano ta viola soberania di cualkier estado. Su declaracion ta un contestacion riba e acusacionnan dje gobiernonan na Moscu y Havana, segun cual e bapornan mericano di patrulla lo ataca soberania dje paisnan sudamericano.

E presidente guatemalteco Ydigoras Fuentes a manda un telegram pa su colega mericano Eisenhower, den cual e ta expresa e gran satisfaccion di gobierno y pueblo di Guatemala cu e „ayudo eficaz cu e patrullanan mericano ta duna na Merca-Central. El a evita e dunamentu di ayudo estranhero na e rebelion na Guatemala pa derrota e gobierno legal guatemalteco, cual rebelion a worde inspira pa comunistanan cu tin comunicacion cu Fidel Castro", asina presidente Ydigoras a declara den su telegram cual el a dirigi na presidente Eisenhower.

Conferencia na Mosku lo dura algun dia mas

MOSCU, 21 november. — Tin indicacion cu e conferencia supremo na Moscu, na cual mas cu 80 partido comunista ta tuma parti, lo dura algun dia mas, no obstante cu presidente Novotny di Checoslovakia a bai su tera bek diasabra. E representantenan a bai Moscu na ocasion dje conmemoracion dje revolucion di october.

Circulonan inoficial ta bisa cu e delegacion chines no a haci ningun concesion den asuntonan ideologico ainda, pero nan ta kere, cu prome ministro Krutshef lo hanja un mayoria di voto na favor di su punto di bista tocante e necesidad di colaboracion pacifico y e posibilidad pa gana e lucha di comunismo den mundo sin un guerra.

Observadornan ta di opinion tambe, cu dos documento ta worde discuti na e conferencia: Uno tocante problemanan ideologico general y un otro tocante e metodonan practico pa efectua comunismo.

E conferencia ta dura tantu largu cu e rusonan ta cuminza bira preocupa, pasobra presidente Kekkonen di Finlandia lo jega awe pa tene discusionnan, cualnan lo dura 4 dia y Prins Norodom Sihanouk di Camboya tambe ta worde spera pronto.

Churchill ta mehorando

LONDEN, 20 november. — Sir Winston Churchill ta birando miho poco poco, asina e casa di Churchill a declara awe na periodistanan na nan cas.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Percura pa existencia y nerviosidad no stroba bo den algu cu ta na bo interes.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No larga impulsividad di otronan domina bo relacionnan. Cuidao cu viajenan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

No spera masha cos di otronan riba terreno financiera y sea tactico.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si otronan no quier coopera cu bo pa motibu di sensibilidad, no forza nada.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla bo dieta y sistema di bida, ora cu bo n' ta sinti bo normal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Por presenta tensionnan di nerviosidad riba personanan queri of muchanan. Usa sintir.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Haci bo posible pa mantene esfera domestica leu foi tur sorto di nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo ta bai pasa un periodo di actividad y spantu. Cuidao cu viaje y trafico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

E aspectonan ta exigi separacion cu otronan riba terreno financiero awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta existi facilmente bao di e circunstancianan actual mal bijs, nervio y tension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pone tino principalmente riba bo salud. Huj pa hendenan fastioso. Busca sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea optimista y no mira tur cos sombrio. Sea prudente den andamentu cu conocirnan.